

No. 1021. CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 9 DECEMBER 1948¹

N° 1021. CONVENTION POUR LA PRÉVENTION ET LA RÉPRESSION DU CRIME DE GÉNOCIDE. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 9 DÉCEMBRE 1948¹

DECLARATION relating to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany² concerning application to Berlin (West)

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée lors de l'adhésion par la République fédérale d'Allemagne² concernant l'application à Berlin-Ouest

Received on:

8 December 1975

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Reçue le :

8 décembre 1975

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Постоянное Представительство Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций считает необходимым подтвердить точку зрения по данному вопросу, изложенную в ноте Представительства № 491 от 11 сентября 1974 года. Заявления ФРГ о распространении упомянутой выше конвенции на «Землю Берлин» будут и впредь рассматриваться советской стороной как не имеющие какой-либо юридической силы.

[TRANSLATION]

The Permanent Mission of the Union of Soviet Socialist Republics to the United Nations . . . , considers it necessary to confirm the position on the question set forth in the Permanent Mission's note No. 491 of 11 September 1974.³ The declarations by the Federal Republic of Germany extending the above-mentioned [Convention] to "Land Berlin" will continue to be regarded by the Soviet side as having no legal effect.

[TRADUCTION]

La Mission permanente de l'Union des Républiques socialistes soviétiques auprès de l'Organisation des Nations Unies . . . , juge nécessaire de confirmer le point de vue sur la question, tel qu'il est exposé dans sa note n° 491, datée du 11 septembre 1974³. La déclaration de la République fédérale d'Allemagne relative à l'extension au Land de Berlin [de la Convention susmentionnée] est et continuera à être considérée par l'Union soviétique comme n'ayant aucune valeur juridique.

Registered ex officio on 8 December 1975.

Enregistré d'office le 8 décembre 1975.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 78, p. 277; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 11, as well as annex A in volume 814, 854, 861, 905, 940, 943, 949, 950, 955, 964, 973, 974, 982, and 987.

² *Ibid.*, vol. 201, p. 368.

³ *Ibid.*, vol. 949, No. A-1021.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 78, p. 277; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 814, 854, 861, 905, 940, 943, 949, 950, 955, 964, 973, 974, 982 et 987.

² *Ibid.*, vol. 201, p. 368.

³ *Ibid.*, vol. 949, n° A-1021.